

No. 14956. CONVENTION ON PSYCHOTROPIC SUBSTANCES. CONCLUDED AT VIENNA ON 21 FEBRUARY 1971<sup>1</sup>

N° 14956. CONVENTION SUR LES SUBSTANCES PSYCHOTROPES. CONCLUE À VIENNE LE 21 FÉVRIER 1971<sup>1</sup>

#### RATIFICATION

*Instrument deposited on:*

20 November 1978

UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC

(With effect from 18 February 1979.)

With the following reservations in respect of article 19 (1) and (2) and article 31:

#### RATIFICATION

*Instrument déposé le :*

20 novembre 1978

RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE

(Avec effet au 18 février 1979.)

Avec les réserves suivantes à l'égard des articles 19, paragraphes 1 et 2, et de l'article 31 :

#### [UKRAINIAN TEXT — TEXTE UKRAINIEN]

« Українська Радянська Соціалістична Республіка буде вважати для себе необов'язковими положення пунктів 1 і 2 статті 19 Конвенції про психотропні речовини 1971 року стосовно до держав, позбавлених можливості стати учасниками Конвенції на основі процедури, передбаченої статтею 25 цієї Конвенції.

« Українська Радянська Соціалістична Республіка не вважає для себе обов'язковими положення статті 31 Конвенції щодо передачі в Міжнародний Суд спору про тлумачення або застосування Конвенції на прохання будь-якої з сторін у спорі і заявляє, що для передачі такого спору Міжнародному Суду необхідна у кожному окремому випадку згода усіх сторін, які беруть участь у спорі ».

#### [TRANSLATION]

The Ukrainian Soviet Socialist Republic will not consider itself bound by the provisions of article 19, paragraphs 1 and 2, of the Convention on psychotropic substances of 1971<sup>2</sup> as applied to States not entitled to become Parties to the Convention on the basis of the procedure provided for in article 25 of that Convention.

The Ukrainian Soviet Socialist Republic does not consider itself bound by the provisions of article 31 of the Convention concerning the referral to the International Court of Justice of a dispute relating to the interpretation or application of the Convention at the request of any one of the Parties

#### [TRADUCTION]

La République socialiste soviétique d'Ukraine ne se considérera pas liée par les dispositions des paragraphes 1 et 2 de l'article 19 de la Convention sur les substances psychotropes de 1971<sup>2</sup> concernant les Etats privés de la possibilité de devenir Partie à la Convention en raison de la procédure prévue à l'article 25 de cette Convention.

La République socialiste soviétique d'Ukraine ne se considère pas liée par les dispositions de l'article 31 de la Convention qui stipulent que tout différend concernant l'interprétation ou l'application de cette Convention sera soumis à la Cour internationale de Justice à la demande de l'une des

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1019, p. 176, and annex A in volumes 1035, 1039, 1040, 1043, 1045, 1048, 1056, 1060, 1066, 1077, 1097 and 1110.

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 176.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1019, p. 176, et annexe A des volumes 1035, 1039, 1040, 1043, 1045, 1048, 1056, 1060, 1066, 1077, 1097 et 1110.

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 176.

to the dispute and declares that the referral of any such dispute to the International Court of Justice shall in each case require the consent of all Parties to the dispute.

With the following declarations in respect of articles 25 and 27:

Parties au différend, et elle déclare qu'un différend de ce genre ne peut être soumis à la Cour internationale de Justice qu'avec l'accord de toutes les Parties au différend dans chaque cas.

Avec les déclarations suivantes à l'égard des articles 25 et 27 :

[UKRAINIAN TEXT — TEXTE UKRAINIEN]

« Українська Радянська Соціалістична Республіка заявляє, що положення статті 25 Конвенції про психотропні речовини, у відповідності з якими ряд держав позбавляється можливості стати учасником цієї Конвенції, носять дискримінаційний характер, і вважає, що Конвенція згідно з принципом суверенної рівності держав повинна бути відкрита для участі всіх заінтересованих держав без будь-якої дискримінації або обмеження.

« Українська Радянська Соціалістична Республіка вважає необхідним заявити, що положення статті 27 Конвенції суперечать Декларації Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй про надання незалежності колоніальним країнам і народам, яка проголосила необхідність « негайно і беззастережно покласти край колоніалізму в усіх його формах і проявах » (резолюція 1514 (XV) від 14 грудня 1960 року) ».

[TRANSLATION]

The Ukrainian Soviet Socialist Republic states that the provisions of article 25 of the Convention on psychotropic substances, under the terms of which a number of States are not entitled to become Parties to the said Convention, are of a discriminatory nature and considers that, in accordance with the principle of the sovereign equality of States, the Convention should be open for participation by all interested States without any discrimination or restriction.

The Ukrainian Soviet Socialist Republic deems it essential to state that the provisions of article 27 of the Convention are at variance with the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples of the United Nations General Assembly (resolution 1514 (XV) of 14 December 1960)<sup>1</sup>, which proclaims the necessity of "bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations".

Registered ex officio on 20 November 1978.

[TRADUCTION]

La République socialiste soviétique d'Ukraine déclare que les dispositions de l'article 25 de la Convention sur les substances psychotropes, aux termes duquel certains Etats se voient privés de la possibilité de devenir Parties à cette Convention, ont un caractère discriminatoire et elle considère que la Convention, conformément au principe d'égalité souveraine des Etats, doit être ouverte à l'adhésion de tous les Etats intéressés sans aucune discrimination ni restriction.

La République socialiste soviétique d'Ukraine juge nécessaire de déclarer que les dispositions de l'article 27 de la Convention sont en contradiction avec la Déclaration de l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux, qui proclamait la nécessité « de mettre rapidement et inconditionnellement fin au colonialisme sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations » [résolution 1514 (XV) du 14 décembre 1960]<sup>1</sup>.

Enregistré d'office le 20 novembre 1978.

<sup>1</sup> United Nations, *Official Records of the General Assembly, Fifteenth Session, Supplement No. 16 (A/4684)*, p. 66.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session, Supplément n° 16 (A/4684)*, p. 70.